ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 20 DECEMBER 1956 — No. 2711

Premier Nehroe zette in Washington zijn standpunt uiteen

Tijdens een persconferentie sprak hij openhartig over verschillende zaken

WASHINGTON, 19 december: — Premier Nehroe van India heeft vandaag te Washington een persconferentie gehouden. Hij zei, dat zijn besprekingen met Eisenhower hem een beter inzicht in de Amerikaanse politiek hebben verschaft. De beraadslagingen hadden vooral begrip gewekt voor de achtergrond van Eisenhowers denken, hetgeen zeer belangrijk is.

Nehroe zei niet „erg gelukkig" te zijn over de gebeurtenissen in Hongarije:

Suezkanaal is voor alle schepen

Ten aanzien van het Midden-Oosten zei hij, dat naar zijn mening het probleem inzake het Suezkanaal in feite neerkomt op de vraag, welke stappen moeten worden genomen om daar tot de normale gang van zaken terug te keren. Nehroe zal op de terugreis naar India Cairo niet aandoen, omdat hij omstreeks een bepaalde datum in Nieuw Delhi terug moet zijn.

Op de vraag, of hij zou instemmen met een regeling van de Suezkwestie, waarbij Egypte zou worden toegestaan aan Israelische schepen de doorvaart in het kanaal te verbieden, antwoordde Nehroe van oordeel te zijn, dat het Suezkanaal toegankelijk moet zijn voor alle schepen zonder uitzondering. Hij was van mening, dat de juridische status van het gebruik van het kanaal een kwestie van interpretatie is en dat bijv. aan het Internationaal Gerechtshof kan worden verzocht een interpretatie te geven. Voor de toekomst kan een nieuwe conventie worden opgesteld.

Rusland streeft naar democratisering

De stromingen in Rusland gaan volgens Nehroe in de richting van democratisering en liberalisatie. Hij geloofde niet, dat de Sovjet-Unie ooit een parlementair stelsel zal ontwikkelen, zoals dat in India of de Verenigde Staten. De mensen in Rusland weten niets van het parlementaire stelsel af. Honderd jaar geleden schreef Marx over toestanden, die in het begin van de 19e eeuw in West-Europa heersten. De dingen zijn veranderd en de argumenten van toen gaan niet meer op; mensen, die nog aan deze argumenten vasthouden, leven in voorbije tijden, aldus Nehroe.

Hoewel Nehroe niet dacht, dat zich in de Sovjet-Unie ooit een parlementair stelsel zal ontwikkelen, zouden naar zijn mening wel „andere vormen van democratische uitdrukkingswijze, waarin de wil van het volk prevaleert, gestalte kunnen krijgen".

Op de vraag, of hij de Sovjet-Unie als een koloniale mogendheid beschouwde, antwoordde Nehroe bevestigend. Dit was vooral ten aanzien van Hongarije het geval.

De kwestie Hongarije

In antwoord op een desbetreffende vraag verklaarde Nehroe, dat er geen sprake van is, dat India weigert het Russische optreden in Hongarije te veroordelen. Het punt was echter, of men zich tevreden moet stellen met krachtige veroordelingen dan wel op de een of andere constructieve manier het vraagstuk moet benaderen.

Grieven der Chinese communisten

Nehroe zei president Eisenhower van de „hoofdlijnen" van zijn besprekingen met Tsjoe En-lai enkele dagen geleden op de hoogte hebben gesteld.

De „hoofdlijnen" van zijn besprekingen met Tsjoe En-lai, kwamen, volgens Nehroe op zijn persconferentie, hierop neer, dat de Chinese communisten „zekere klachten" hadden. Zij hadden naar hun mening verscheidene stappen voorwaarts gedaan, maar de andere partij had hier niets tegenover gesteld.

Op de vraag, waarom communistisch China naar zijn oordeel tot de Verenigde Naties moet worden toegelaten, zei Nehroe, dat er in feite één China is, en dat men niet kan zeggen, dat dit land door de regering op Formosa wordt vertegenwoordigd.

Voortzetting der besprekingen

Premier Nehroe heeft zijn besprekingen met Eisenhower vandaag in het Witte Huis voortgezet. Nehroe zou later een onderhoud hebben met John Foster Dulles. Hij zal ook Hareld Stassen, de speciale assistent van Eisenhower voor de ontwapening, ontmoeten.

Trieste toestand in hedendaags Boedapest

Lange rijen huismoeders staan voor de levensmiddelenmagazijnen

BOEDAPEST, 19 december: — In de Hongaarse hoofdstad vormden zich vandaag lange rijen huismoeders, die de levensmiddelenzaken en de handvol mode-magazijnen, die nog open zijn, belegerden op zoek naar Kerst- en andere geschenken. In de Rakoczistraat stond een rij mensen van verschillende honderden meters lang in de koude winterse mist.

Volgens waarnemers schenen er vandaag meer kooplustigen te zijn in de gehavende stad dan gedurende de afgelopen weken. De kooplust werd eensdeels ingegeven door de wens om iets extra voor Kerstmis te bemachtigen en anderdeels door de vrees van inflatie en mogelijke devaluatie van het betaalmiddel.

Angst voor de toekomst

Aangezien de fabrieken in het land nauwelijks produceren, zijn vele huismoeders bang, dat de winkels gedurende onbepaalde tijd leeg zullen zijn, wanneer de bestaande voorraden eenmaal uitgeput zijn. Deze gedachte werkte de kooplust ook in de hand.

Daar er geen theaters en maar enkele bioscopen open zijn en een algemeen drankverbod van kracht is, schijnen de inwoners meer geld te hebben om uit te geven dan gewoonlijk. Maar velen vragen zich af, wat er gebeuren zal, wanneer de voorraden in de winkels op zijn, indien de produktie niet toeneemt.

Inflatiegevaar

Radio-Boedapest waarschuwde vandaag tegen de gevaren der inflatie, indien de industriele produktie niet aanzienlijk wordt opgevoerd. De toekomst van Hongarije hangt, naar het inzicht van bevoegde waarnemers, onverbrekelijk samen met de kolenproduktie, maar het lijkt er op, dat de mijnwerkers slechts een fractie van de behoeften van het land produceren, ondanks de herhaalde oproepen der regering om de opbrengst te vergroten.

Overbrenging gevallenen

In het stadscentrum van Boedapest is men thans begonnen de langs de straten en in plantsoenen begraven gevallenen van de vrijheidsstrijd naar de kerkhoven over te brengen.

Inkrimping Hongaarse leger gewenst

Het blad van de Hongaarse vakbeweging „Nep Akarat" eist volgens radio-Boedapest inkrimping van het Hongaarse leger, beperking van de zware industrie en inspanning tot vergroting van de produktie van consumptiegoederen wegens het gevaar van inflatie.

Volgens het blad werden voorts in de mijnwerkersplaats Keszoeles drie personen wegens verboden wapenbezit en het uitroepen van hun dorp tot een onafhankelijke gemeente tot vijftien jaar gevangenisstraf veroordeeld.

Bij razzia's op twee stations in Boedapest zijn 52 personen gearresteerd.

OVERLEG INZAKE PLAN VOOR PROGRESSIEVE ONTWAPENING

Washington, 19 dec.: — De Amerikaanse regering is begonnen overleg te plegen met haar westelijke bondgenoten, die lid zijn van de ontwapeningssubcommissie der Verenigde Naties, om tot een overeenkomst inzake een plan voor progressieve ontwapening te komen.

Men meent te weten dat de Amerikaanse regering reeds enkele dagen geleden in grote lijnen een plan aan de Britse, Franse en Canadese regering heeft voorgelegd, dat zowel in een systeem van lucht- als grondcontrole voorziet, voorts in een beperking van de strijdkrachten en in een verbod (in twee trappen) van de atoomwapenproduktie.

Voor het eerst schijnt het Amerikaanse plan niet meer als „conditio sine qua non" voor de voortgang van het werk der subcommissie de aanvaarding van het beginsel der „vrije luchtverkenning" te bevatten. Een eventuele versmelting van de Amerikaanse opvatting en Boelganins ideeën over een controlezone van 1600 km breedte in het hart van Europa schijnt niet uitgesloten te zijn.

GEEN EGYPTENAREN MEER IN GAZASTROOK, ZEGT BEN GOERION

Jeruzalem, 19 dec.: — Premier Ben-Goerion heeft in het parlement verklaard, dat Israel onder geen omstandigheid zal toestemmen in de terugkomst van de Egyptenaren in de strook van Gaza.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Neen, Dennis, ik verberg niets! Ik ben bezig onze Kerstkalkoen op te vullen".

„No, Dennis, mi no ta sconde nada: mi ta ocupa ta jena mi calcuna di Pascu."

PRAKTIZIJN P.V. SJIEM FAT GAAT IN NEDERLAND RECHTEN STUDEREN

ORANJESTAD. - donderdag 20 december. - Naar wij vernemen zal de heer P. V. Sjiem Fat, praktizijn hier ter plaatse, op 16 januari a.s. met het m.s. „Willemstad" van de KNSM naar Nederland vertrekken. De heer Sjiem Fat zal in Nederland aan een van de universiteiten de studie voor meester in de rechten gaan volgen. Hij verwacht ongeveer twee jaar weg te blijven. Gedurende zijn afwezigheid wordt het kantoor waargenomen door mr F. Hartong, die vroeger de advocatuur in Rotterdam beoefende.

J. BOUKEMA VAN DE N.E.N. KWAM GISTEREN AFSCHEID NEMEN

ORANJESTAD, donderdag 20 december. - Gisteren vertoefde op Aruba de heer J. Boukema, directeur van de NEN voor het Westelijk Halfrond. Doel van zijn bezoek was afscheidnemen. De heer Boukema zal namelijk nog deze week - na een verblijf van bijna vier jaar op de Antillen - naar Nederland repatrieren. Tot zijn opvolger is benoemd de heer Venema, die in de loop van januari verwacht wordt. De heer Bouckema legde in gezelschap van de heren J. Moen en J. A. van der Schoot van de NEN-organisatie op ons eiland, diverse bezoeken af, onder andere bij de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz.

In de middag was er een intieme lunch met de naaste medewerkers tijdens welke door de heer Van der Schoot namens de generaal-agents op Aruba, Mario S. Arends N.V., een cadeau aan de heer Boukema overhandigd werd.

Welke functie de heer Boukema in Nederland zal gaan bekleden is nog niet bekend.

„BABY DOLL": SMERIG OF SCHATTIG?

NEW YORK. - Een groep protestantse geestelijken heeft gisteravond de wereldpremière te New York bijgewoond van de film „Baby Doll", die door de katholieke aartsbisschop Francis kardinaal Spellman jl zondag van de kansel is veroordeeld als „weerzinwekkend" en „betreurenswaardig". De film werd gemaakt onder regie van Ella Kazan naar een scenario van Tennessee Williams. In de aflevering van „Time" van deze week werd de film beschreven als „de smerigste Amerikaanse rolprent, die ooit wettig is vertoond". Door de filmcritici te New York is de film geprezen.

J. ESKILDSEN BIJ K.B. ALS CONSUL-GENERAAL ERKEND

's GRAVENHAGE. - Bij Kon. Besluit is de heer Juan Eskildsen erkend en toegelaten op voet van vreemdeling als consul-generaal tweede klasse van Panama op Aruba.

GEEN TELEFONISCH CONTACT MET NEDERLAND OP 25 EN 26 A.S.

's-Gravenhage, - Op dinsdag 25 en woensdag 26 december 1956, alsmede op dinsdag 1 januari 1957 zullen alle Nederlandse radiotelefonische verbindingen gesloten zijn met uitzondering van die met New York, welke doorlopend geopend zal zijn.

Curacao en Aruba zullen op genoemde dagen via New York bereikbaar zijn. Over deze route kunnen evenwel geen familiegesprekken worden gevoerd.

KINDERHANDEL UIT HONGER

SAMARINDA. - Transmigranten in Oost-Borneo zijn „gedwongen" geworden hun kinderen te verkopen om geld te krijgen, teneinde voedsel te kunnen kopen, aldus is door de plaatselijke autoriteiten in Samarinda, op de Oost-kust van Borneo, meegedeeld.

Zij zeiden, dat de mensen hun kinderen aan Chinezen hadden verkocht voor prijzen, variërende van 75 tot 100 rupiah. (dit is Cfl. 12.50 tot 15.—, Red.)

De resident van Oost-Borneo heeft de autoriteiten van het transmigratie deparement ervan beschuldigd de gelden, die voor de Javaanse kolonisten waren bestemd, te hebben verduisterd. De ongeregeldheden, die door hen waren begaan had het uitbreken van hongersnood bij de nieuwe kolonisten veroorzaakt en velen van hen gedwongen hun kinderen te verkopen.

GECENSUREERDE VERWENSINGEN

ZURICH. - In Trouw lazen wij: Te Zurich is uit Roemenië een brief aangekomen, waarin de afzender, een Roemeen, allerlei verwensingen aan het adres van de Russen uit en Boelganin en Khoresjtsjev vervloekt.

Zijn familielid te Zurich opende de brief en ontdekte een stempel van de Roemeense staatscensuur met het onderschrift: „Brief gecensureerd. Stemmen met de mening van briefschrijver in. Censuurdienst van de volksrepubliek Roemenië".

VERLOFGANGERS N.B.!

's-Gravenhage. - Met ingang van 1 januari 1957 zal zowel in België en Duitsland als Oostenrijk voor buitenlandse motorrijtuigen de W.A.-verzekering verplicht worden gesteld. In Duitsland geldt zij ook voor bromfietsen. Voor België en Oostenrijk staat dit nog niet vast, zo deelt de A.N.W.B. mede.

In elk dezer landen zal de „groene kaart" erkend zijn als bewijs van deugdelijke verzekering. Het is nog niet bekend, of voor hen die niet over een groene kaart of enig ander aanvaardbaar bewijs van verzekering tot de in het betreffende land vereiste minimumbedragen beschikken, aan de grens de mogelijkheid zal worden geschapen een verzekering voor korte termijn te sluiten.

Gran fiesta di reapertura di Aruba Palm Beach Club, completmente modernisa Dialuna awor

Un bon club ta atraccion pa turista

ORANJESTAD.— Ora e miembronan di Palm Beach Club bai na e club dia 24 di December pa celebra apertura di nan club, anto lo nan keda asombra, ora nan weta e cambio grandi cu e edificio a hanja. Esaki ta un cambio masha grandi, lo cual e edificio a hanja den e lunanan anterior, Dilanti, atras, paden y pafor e edificio ta completamente nobo, esnan cu weite lo no conoce mes.



Aki riba nos ta mira e entrada principal di Aruba Palm Beach completamente modernisa, cual reapertura lo tuma lugar dentro di poco qu un gran fiesta. foto Bonke.

Algu masha sorprendente ta e entrada cu antes tabata „vlak" pero awor nan a traha un porche.

Tur e murajanan a worde pinta y na banda di West nan a hacie mas grandi. E ta tur na bentana di glas lo cual ta un bista masha bunita.

E bar ta hala atencion asina bo drenta, antes e tabata den un hanchi smal awor e ta basta grandi y bunita.

Un bunita trabao a worde haci na e bar, awor e ta masha largo y basta hende por sinta gasta algu einan.

Pero e sala si no a hanja cambio, solamente tur cos ta nobo, e sala di biljart tambe a worde renoba, e toilet pa damanan a worde renoba y tur cos ta masha nechi. Tambe e iluminacion ta bon, e vloer tambe a worde drecha.

Casa Electronica a instala un Hi-Fi-Philips y tur esaki a costa masha hopi placa. Senjor Evert Eman e presidente a confia bisa nos ora nos a bai admira e club siman pasa.

Tur e gastonan ta nan mes a haci, y nan ta orgulloso cu Aruba tin asina un bunita club caminda e toeristnan por bini pasa un rato alegre.

Palm Beach Club ta esun cu a entretene e toeristanan di Southern Cross, y hopi otro bishitante por a goza di facilidadnan di e club aki.

Firma Ortiz & Gonzalez tabata encarga cu e construccion y firma Loonstra a zorg pa ponemento di sanitair y firma van der Naaten tabata ocupa cu instalacion di luz.

Awor nan ta trahando duru pa tur cos bin cla dialuna, tur caminda bo por mira trahadornan cu martin, schroefdraai y troffel.

Senjor Eman a sigura nos cu tur cos lo bini cla na tempo.

Tambe nos a ser informa cu senjor W. Eekma a worde nombra como manager di club, e senjor aki tabata traha anterior den Esso Club.

Senjor W. Strijland di e restaurant Bali lo worde encarga cu cushina foi dia 25. Tur cos nan por gasta e ora ei den Palm Beach Club, un sandwich te un rijsttafel completo.

Tambe directiva di e club tin idea di organiza un baile tur luna, y nan ta spera di e manera aki cu mas o menos 450 miembro di Palm Beach Club lo bishita e club. E fiesta di Apertura ta dia 24, pasobra e vapor Southern Croes ta den haaf net e dia ei, y cu basta dia nan a pidi pa e fiesta di apertura cai riba un dia cu e vapor ta den.

E fiesta ta solamente pa miembros y introducidos.

Conjunto Lirica Antillano lo zorg pa musica, y tambe lo tin un floorshow.

Ita Ahlers a sinja e muchanan e show aki, pero ainda nan no por publica kiko e show lo ta exactamente, pero cu e ta interesante esei ta sigur.

E directiva a haci un bon cos.

VIAHE DI RAPID TA CONFIRMA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a worde informa cu nan a ricibi confirmacion di e viaha di e equipo di futbol austriaco Rapid. Manera nos a informa caba Rapid ta contrata pa bin hunga un partido contra di un seleccion di AVB, pero confirmacion di e viaha tabata falta y esaki AVB a ricibi ayera. E partido aki lo tuma luga dia 25 di Januari 1957 y ta forma parti di e programa cu AVB a traha pa celebra su 25 anja di existencia.

NOS TA SPERA CONJUNTO LIRICO ANTILLANO DIASABRA

Presentacionnan di e serie den e clubnan siguiente

ORANJESTAD. — E tan conocido conjunto Lirico Antillano di Corsow lo llega aki diasabra proximo dia 22 di December y lo keda te dia 2 di Januari.

Durante e dianan aki e conjunto lo toka na algun luganan di nos isla. Di Senjor Eulogio Wever nos a tende cu nan lo toka den e clubnan siguiente:

22 y 30 di December Bonairiaanse Club.
23 di December Rio Club.
24 di December Palm Beach Club.
25 y 31 di December Aruba Social Club.
26 di December y 1 Januari Excelsior Community Brass Band Club.
30 di December (atardi) Watapana Club.

E conjunto cu ta consisti di 12 persona lo keda na Esperanza Hotel na San Nicolas. Lirico Antillano ta e miho conjunto conoci na Corsow, y e tabata tin hopi exito na e dclaster bishita den luna di September dia cu e Club Social di Aruba a celebra su cumpleanjos.

PALABRANAN SERIO DI DULLES DEN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Segun funcionarionan Mericano e aseguranza cu Dulles a duna Rusia antajera na su conferencia di prensa, cu Merca lo no trata di aumenta e dificultadnan di Rusia na Europa oriental, a worde duna cu intencion di reduci e tension internacional.

Na Washington nan ta di opinion cu situacion na Europa oriental lo por causa un gera nobo, si Rusia mester worde pone bao di mucho presion.

Den circulonan bon informa na Washington nan ta bisa, cu Dulles y su advisadornan di State Department ta di opinion, cu desarollo gradual

Bestuurscollege ke 1½ ton mas di crediet pa e construccion di e Hydroponics

ORANJESTAD.— Tá parse cu e crediet di cuatro ton pa e construccion di e hydroponis-farm pa e uso publico no tabata suficiente. Pe motibo ei B.C. a skirbi un carta pa Raad pidiendo mas placa. B.C. kier ricibi casi mas cu fl. 150.000.— di credito pa e construccion. Proposicion di e B.C. ta lo siguiente:

Manera ta conoci fls. 400.000.- florin a wordo bota pa e construccion di e hydroponicsfarm na e di cuatro cambio di e begroting di 1956. Tambe nan a pensa riba un farma di e 8 exploitatieeenheden, como un negoshi di e tamanjo ei ta di mas chiquito, cu por wordo haci na un manera mas productivo.

Na e inscripcion publico e resultadonan di e 8 eenheden tabata lo siguiente:

	Bahama	Petrona & Croes	Bouwmij. Aruba
units	f. 404.790,-	400.000,-	411.176,-
gravel	34.608,-	48.000,-	33.752,-
arches	46.144,-	47.200,-	39.552,-
well-watersysteem	18.334,-	8.500,-	7.107,-
warehouse	70.040,-	35.000,-	62.068,-
fence	5.974,-	6.500,-	5.758,-
wind-breaker	-,-	-,-	-,-
	f. 579.890,-	f. 545.200	f. 559.413,-

Aki nos ta mira cu e voto pa credito di f. 400.000 ta insuficiente. Tambe nos ta di opinion cu ta merece recomendacion pa ejecuta e plan original pa e construccion di e 8 eenheden. Pesei segun e suma menciona di f. 545.200,- ta e minimo suma di inscripsion of f. 145.200,- mas cu tabata desponibel.

En adelante e otro gastonan tambe lo wordo haci en relacion cu e construccion di e farm inquestion.

a. pa construccion di un pos y dos tanki pa awa na e di 7 i 8 eenheid f. 2.400,-
b. pa e preparacion i material pa kaba e trabao door di e firma Petrona & Croes f. 10.900,-
c. pa mas trabao como consecuencia di circunstancia improvisto i eventuele bestekswijzigingen f. 10.000,-
d. pa motibo di contribution den e gastonan pa e ponemento di electriciteitsne pa beneficio di. corriene di e farm p.m.
e. pa trabao di tera, kibramento di farm i drechamento di caminda. p.m.
f. pa algo contra biento. p.m.

Nos ta pidi boso di agrega nos peticion i na e siguiente cambio di begroting tene cuenta cu esaki i tambe nos ta spera cu e aprobacion nos ta dispone di esei pa por sigi cu e trabao.

JONG ARUBA, CAMPEON DI A-KLASSE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars atardi e 12 minuutnan cu tabata falta di e partido di A-klasse entre Jong Aruba y Riverplate a worde hunga. Den apenas tres minuut e delanteronan di Jong Aruba a logra anota dos goal pa empata e partido na 3-3. Cu e score aki e partido a termina obteniendo Jong Aruba asina e titulo di campeon di A-klasse 1956. E empate aki tabata basta pa Jong Aruba tin e minimo diferencia di un punto ariba Tropicaal cu asina a keda den segundo lugar. Jong Aruba lo tin di hunga un partido di promocion contra di Los Leones di Hollandia pa designa cual lo bai den hoofdklasse.

Bestuurscollege kier cumpra un machien mas pa kibra piedra en conecion cu e hopi trabaonan cu nan ta spera

ORANJESTAD.— Pa motibo cu na anja 1957 lo nan ta spera hopi trabao, y pa e siguiente anjanan tambe, B.C. a pidi Raad pa aproba e proposicion pa duna un crediet di f. 60.000.— pa cumpra un machien di kibra piedra. Bestuurscollege a scirbi Raad lo siguiente:

Na anja 1957 lo tin hopi trabao na Aruba, manera trahamento instalacion nobo di awa, hydroponics farm, hotel nobo na Palm Beach, un postkantoor nobo, y un hulp-bestuurskantoor nobo na San Nicolas.

Pa tur e trabaonan aki mester un cantidad di cascote pa traha beton.

Tambe mester hopi piedra pa e boulevard nobo, y pa e camindanan.

Prome nos a spera cu e machien di kibra piedra di nos, huntu cu un machien di un particulier lo por a juda caba e trabao na tempo.

Pero esaki no a resulta, principalmente pasobra no tabata posibel di sera un contract satisfactorio cu e particulier menciona, cu por produci e regularmente e cantidad di piedra na un precio conveniente.

Pesei nos ta hanja nos obliga di compra un otro machien di kibra piedra mas lihe posibel cual nos mester fl. 60.766.08.

Probablemente lo ta necesario di cumpra un otro machien despues di algun tempo, no solamente pa e trabaonan di construccion cu nan ta spera di hanja den e anjanan proximo na Aruba, pero tambe pasobra mester tene cuenta cu e desaprobacion di e material cu nan tin awor pa motibo di uso intenso.

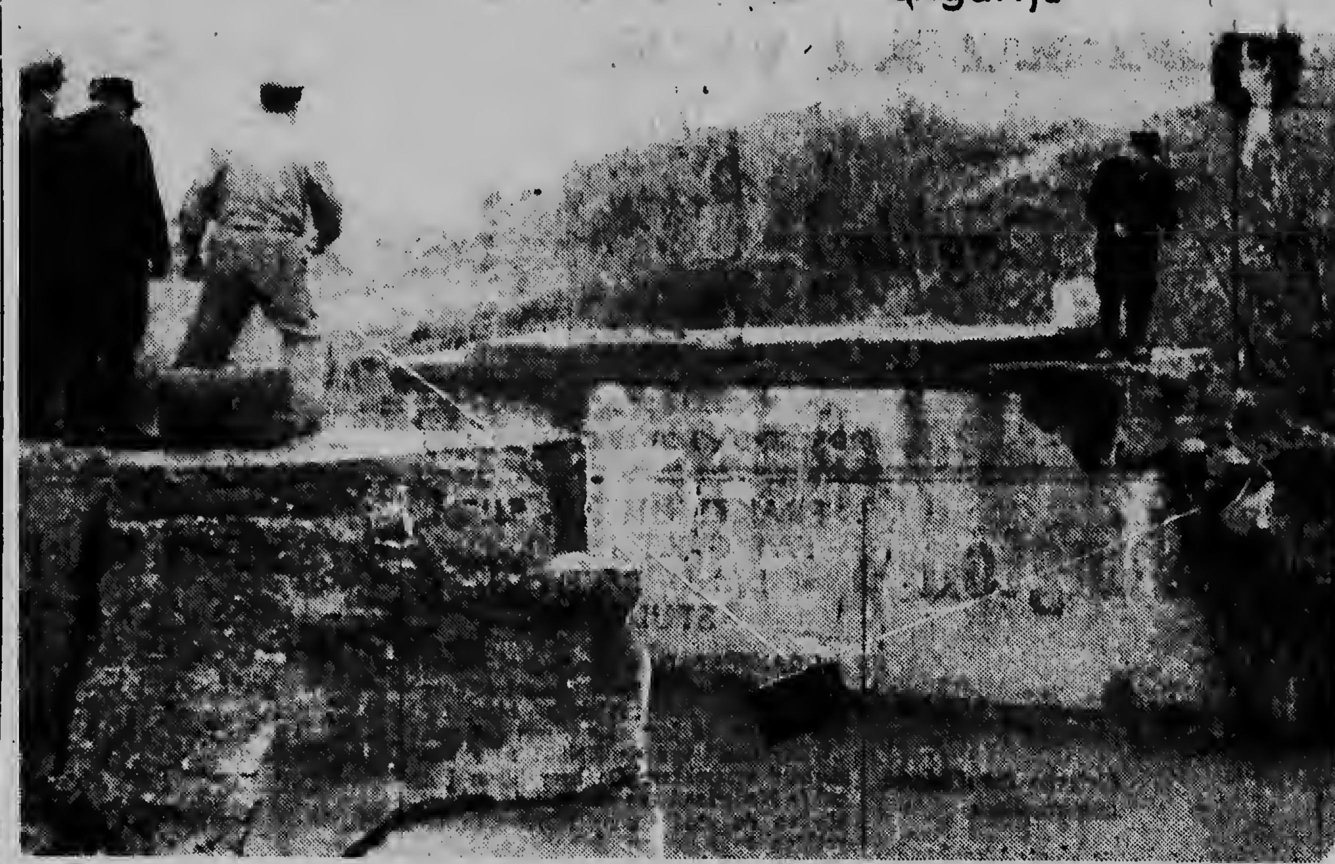
Nos ta pidi bo cu en conecion di un y otro pa aproba cu na e siguiente cambia di e begroting 1957 e post 4.01.03.0.74 lo worde halza cu fl. 61.000.—.

OTRO LUNA STERRIT PA MAESTRONAN DI SCHOOL

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa R.K. Onderwijsbond „St. Thomas" na Aruba en cooperacion cu Arubaanse Onderwijs bond a organiza un sterrit pa maestronan di school dia 4 di Januari.

E finish lo ta na Trocadero.

Voedsel en kleren voor Hongarije



Ted Andrica, een verslaggever van een krant in de Amerikaanse stad Cleveland is naar Hongarije gevlogen met kleding en voedsel voor een waarde van 50.000 Dollar, die door de bevolking van de stad bijeen zijn gebracht. Bij het Oostenrijkse grensplaatsje Pamhagen werden de gaven over de grens gebracht en wel op de manier, zoals deze foto laat zien: met behulp van een touw werd een „luchtbrug" over het grenskanaal gecreeërd. Rechts in de bomen hangt een krans, die Andrica meekreeg van een groep in Hongarije geboren Amerikanen met het verzoek deze te plaatsen op Hongaarse bodem.

Grote stijging van vraag naar Amerikaanse olie verwacht

WASHINGTON, 19 december: — Volgens de Independent Petroleum Association of America zal de vraag naar Amerikaanse ruwe olie in de komende maanden stijgen met 700 a 800 duizend barrels per dag door de uitvoer naar Europa en de vervanging voor de verminderde aanvoer uit het Midden-Oosten. Vóór de sluiting van het kanaal bedroeg de Amerikaanse export naar Europa en Afrika ongeveer 80.000 barrels per dag.

Deze uitvoer zal stijgen tot ongeveer 500.000 barrels per dag. Driehonderdduizend barrels zijn nodig voor de vervanging van de verminderde aanvoer uit het Midden-Oosten. Door een en ander zal de binnenlandse vraag naar ruwe olie stijgen tot 7.8 a 7.9 miljoen barrels per dag tegen vóór de Suezcrisis 7.1 miljoen barrels.

Prijsstijging

Volgens de president van de Continental Oil zullen vermoedelijk spoedig de reeds vele maanden verwachte prijsverhogingen voor ruwe olie loskomen door de schaarste in de hele wereld wegens de situatie in het Midden-Oosten en de hogere exploratie- en ontwikkelingskosten.

De industrie staat echter nog stegds voor het vraagstuk van het wegwerken van grote benzinevoorraden. De Europese vraag betreft voornamelijk ruwe olie distillaten en residustookolie en deze vraag zal de benzinevoorraden in de Verenigde Staten niet belangrijk doen verminderen.

Onderwereld wilde oliekaarten verkopen

Het federale bureau van onderzoek (F.B.I.) heeft bekendgemaakt, dat het een samenzwering van de onderwereld heeft verijdeld van gestolen kaarten voor olieexploratie, waarmee mogelijk miljoenen dollar gemoeid zijn.

De kaarten werden gestolen uit het kantoor van de Gulf Oil Company te Pittsburgh. Volgens de landsadvocaat der Amerikaanse regering, Malcolm Anderson, had een employé van de Gulf Oil zich diep in de schulden gestoken bij het gokken met New Yorkse bandieten. Hij nam enkele kaarten weg om zich in het reine te brengen.

De bandieten beseften spoedig de enorme waarde van de kaarten, die het resultaat waren van jarenlange geologische arbeid voor het localiseren van mogelijke grote olielagen in Zuidwest-Canada en elders.

ZWARE BESCHULDIGING VAN ARABISCHE LIGA AAN ISRAEL

Cairo, 19 dec.: — De secretaris van de Arabische Liga heeft Israel ervan beschuldigd 2.150 Arabieren in door Israel bezet Egyptisch gebied te hebben vermoord. De V.N. zijn op de hoogte gesteld.

ENORME GRASBRAND NABIJ SYDNEY

Sydney, 19 dec.: — In de omgeving van Sutherland-Menai, circa 24 km ten Zuiden van Sydney, in Australie, woedde vandaag een reusachtige grasbrand, die tientallen woningen bedreigde. De politie riep alle bewoners van de streek op om het vuur te helpen bestrijden. Een tank met 5.000 gallen vliegtuigbenzine is een prooi der vlammen geworden. Er stonden drie ziekenauto's gereed om slachtoffers naar het ziekenhuis te vervoeren.

STAKINGEN IN RUSSISCHE FABRIEKEN

Parijs, 19 dec.: — „France-Soir" meldt uit Stockholm van reizigers uit Rusland en uit diplomatieke kringen te hebben vernomen, dat onlangs stakingen in twee grote Moskouse fabrieken zijn uitgebroken wegens de arbeidsvoorwaarden en de lonen.

Ook waren de stakingen de ondertoon van een protest tegen het optreden in Hongarije en de onvoldoende voorlichting hierover.

HONGAARSE VERZETSVLAG NAAR AMSTERDAM

's GRAVENHAGE. - Het ligt in het voornemen van H.M. de koningin en Z.K.H. prins Bernhard zaterdag aanwezig te zijn bij de plechtige overbrenging van de Hongaarse verzetsvlag naar het koninklijk paleis te Amsterdam. Ook H.K.H. prinses Wilhelmina hoopt aanwezig te zijn.

SI VIS PACEM PARA BELLUM?

LONDEN. - Volgens het gezaghebbende Britse jaarboek Jane's All The World's Aircraft werkt de Sowjet-Unie aan tekeningen voor een door atoomenergie voortgedreven vliegtuig. Voorts hebben de Russen een vliegende bom geconstrueerd, die sneller vliegt dan het geluid.

In het Britse handboek wordt gezegd, dat de Sowjet-Unie per maand ongeveer vijftien grote bommenwerpers vervaardigt, die een atoombom kunnen vervoeren. Deze toestellen, die in het westen als „bisons" bekend staan, hebben een actieradius van 7000 mijl waardoor zij in staat zijn van bases in Aziatisch Rusland doelen in de Verenigde Staten te bestoken. Zij zijn ongeveer even groot als de Amerikaanse B-52, doch zij hebben vier in plaats van acht straalmotoren, waardoor zij ongeveer negenhonderd km per uur kunnen vliegen, terwijl de B-52 zeker een snelheid van duizend km per uur kunnen vliegen.

Verder wordt melding gemaakt van drie nieuwe straaljagers van driehoekig model: de MIG-17, die een topsnelheid van 1700 km per uur heeft, de MIG-19, die in horizontalevlucht 200 km sneller dan het geluid vliegt, en de MIG-21, waarvan de snelheid niet bekend is, maar waarvan het model ongeveer een kwart groter is dan de MIG-19.

NEDERLANDSE INTERLAND VOETBALWEDSTRIJDEN IN 1957

's GRAVENHAGE. - Het internationaal programma voor het Nederlandse elftal voor het jaar 1957 is als volgt vastgesteld:

Woensdag 23 januari, Madrid: Spanje - Nederland.
Woensdag, 20 maart, Rotterdam: Luxemburg - Nederland (Wereld-kampioenschap).
Woensdag 3 april: Amsterdam: Nederland - België Jeugd (plaats nog niet aangewezen).
Zondag, 28 april, Amsterdam: Nederland - België.
Zondag, 28 april, in België: Belgie B - Nederland B.
Zaterdag, 25 mei, Wenen: Oostenrijk - Nederland (wereldkampioenschap). Deze ontmoeting is nog niet definitief.
Woensdag 12 juni: Bergen: Noorwegen B - Nederland B.
Vrijdag 14 juni, Stavanger: Noorwegen B - Nederland B (tweede wedstrijd).
Woensdag 25 september, Amsterdam: Nederland - Oostenrijk (wereldkampioenschap).
Zondag 13 oktober: Luxemburg: Luxemburg - Nederland wereldkampioenschap).
Zondag 3 november, Rotterdam: Nederland - België.

Verder wordt op woensdag, 29 mei, de amateurwedstrijd tussen Nederland en Frankrijk gespeeld.

DE BOLIVIANO DOET ZIJN INTREDE IN HET GELDVERKEER

La Paz, 19 dec.: — Vandaag zal de centrale bank van Bolivia de eerste stabiele vrije koers vaststellen voor de boliviano tegen de Amerikaanse dollar in het kader der anti-inflatiemaatregelen. De centrale bank zal voortaan dagelijks de vrije wisselkoers vaststellen. De boliviana zal vrij inwisselbaar zijn en de koers zal vraag en aanbod weerspiegelen. Bolivia zal met ingang van januari beginnen met de nakoming van zijn buitenlandse schuldverplichtingen.

RUMOER OM EEN AMERIKAANSE FILM

New York, 19 dec.: — Een groep Protestantse geestelijken heeft gisteravond de wereldpremière te New York bijgewoond van de film „Baby Doll", die door de katholieke aartsbisschop Francis kardinaal Spellman jl. zondag van de kansel is veroordeeld als „weerzijnwekkend" en „betreurenswaardig."

De film werd gemaakt onder regie van Elia Kazan naar een scenario van Tennessee Williams. In de aflevering van „Time" van deze week werd de film beschreven als „de smerigste Amerikaanse rolprent, die ooit wettig is vertoond." Door de filmcritici te New York is de film geprezen.

Binnenkort 600 duikers in Suezkanaal

Nederland heeft belangrijk aandeel in bergingswerkzaamheden

NEW YORK.— De Verenigde Naties beschikken over een vloot bergingsschepen met 600 duikers en technici, die binnen 24 uur na het vertrek van de laatste Britse en Franse militairen uit Egypte met de vrijmaking van het Suezkanaal zal beginnen.

De bergingsvloot zal begin januari 31 schepen tellen. De schepen en technici zijn afkomstig uit landen, die niet betrokken zijn geweest bij het conflict in het Midden-Oosten.

Hammarskjoeld verzocht Engeland zes bergingsschepen zonder bemanning beschikbaar te stellen. Het antwoord op dit verzoek is nog niet binnen. Hammarskjoeld bepaalde, dat geen gebruik kan worden gemaakt van de diensten der Britse bemanningen. De vloot zal omvatten 14 Nederlandse, 5 Deense, 5 Westduitse, 5 Italiaanse, 1 Zweeds en 1 Belgisch schip, die door een Nederlandse en Deense bergingsmaatschappij zijn gehuurd. Het is nog niet bekend, hoelang de bergingswerkzaamheden zullen duren en wat de kosten zullen zijn. Het kanaal zal in drie fazen worden vrijgemaakt: eerst een vaargeul voor tank- en vrachtschepen tot 10.000 ton; daarna de uitdieping van de geul voor schepen boven 10.000 ton en tenslotte zullen de wrakken, die in de eerste twee fazen buiten de vaargeul worden gebracht, geheel worden opgeruimd. Deze derde fase zal de meeste tijd vergen.

GEEN HARTELIJKE ONTVANGST

Port Said. - Een Egyptische sluipschutter heeft gisteren een Franse soldaat van het Vreemdelingenlegioen doodgeschoten, toen een detachement zich te Port Said inscheepte.

Britse functionarissen deelden later mee, dat aan de Colombiaanse troepen van het internationale politieleger is verzocht het omliggende gebied te zuiveren van mogelijke sluipschutters. De districtscommandant van de V.N. te Port Said deelde gisteren mee, dat zijn troepen sterke stellingen hebben betrokken buiten de Engels-Franse afzetting.

USSR SECRETARIS EXIT

BERN. - De Zwitserse regering heeft besloten een voormalige derde secretaris van de Hongaarse legatie uit het land te wijzen na de ontdekking van een spionagering, die werkte tegen Zwitserland en een nabuurland, vermoedelijk Oostenrijk.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.
Union Store — Mainstreet.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij

AGENDA

Donderdag 20 december

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Brigadoon"
RIALTO 20.00: „I'll Cry Tomorrow"
PRINCIPAL 20.00: „Tonight's the Night"
AURORA 19.30: „Daughter of Don Q."
SAVANETA 19.30: „16 Fathoms Deep"

VERENIGING „SURINAME"

Club afgestaan aan „The Youth Organization" voor concert. Aanvang 8.00 p.m.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Tangos
11.45 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Nortaamericana
1.00 Latto, Rogelio y Calto
1.15 Tito Lara
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Orlando Vallejo
5.45 Cesar Concepcion
6.00 Alle Hens voor an door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Dueto Azteca
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Conjunto Cristal
8.45 Trio Cortes
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Joh. Seb. Bach: Kerstoratorium. Eerste Deel
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit Cuba
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parada
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela: „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Muziek van „Elmar" (Pi
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela: Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 Variedad Musical
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sta. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA OP DONDERDAG 27 DEC. 1956
des namiddags om vijf uur.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Voorstel van het Bestuurscollege tot uitgifte in eigendom aan het Apostolisch Vicariaat van een perceel grond te Alto Bista.
3. Voorstel van het Bestuurscollege betreffende verhoging van het crediet voor de bouw van een hydroponics farm.
4. Verzoek van de heer E.O. Petrona om ontheffing als bedoeld bij artikel 13 van de Eilandenregeling.
5. Voorstel van het Bestuurscollege betreffende aankoop van een steenbreker.
6. Het in huurkoop afgeven van de volkswoningen aan geïnteresseerden.

Oranjestad, 18 December 1956
De Voorzitter,
Kwartsz.

AGENDA DI EILANDS-VERGADERING DI DIAHUEBS

ORANJESTAD. — Segun nos a participa ayera, e Reunion Publico di E.R. lo tuma lugar diahuebs atardi pa cinco or. Como puntonan principal nan tin riba Agenda e peticion di aumento di e credito pa e construccion di e hydroponicsfarm na Paradijs, e peticion di senjor E. Petrona pa hanja autorizacion pa e construccion di e trabau menciona aki riba y e proposicion pa cumpra un aparato di kibra piedra.

Ademas e miembronan W. C. Anslijn, J. R. L. Beaujon y E. R. Finck, tur esaki nan miembro di P.P.A., a trece nan punto di agenda, cu ta pa duna e volkswoning nan na huurkoop na esun nan cu ta interesa.

PAGINA TRES

Na 1957 cada deporte lo tin su temporada limita

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — For di iniciatitiva di A.S.U. a worde forma un programa completo di e deportenan cu ta worde practica ariba nos isla. Hunto cu directiva di Lago Sport Park e programa a worde traha y tin como obheto principal di evita e dificultadnan cu tabata surgi cu frecuencia cu den mes un tempo diferente deportenan tabata worde organiza. Esaki tabata kibra interes pa un di e ramonan di deporte ora cu e partidonan organiza tabata tuma luga aribu e mes un dia. Trahando e programa aki a worde teni cuenta cu e tempo relativo cu cada ramo di deporte ta tuma, mientras cu e dianan oficial a worde regla den tal forma cu pa e deportenan cu ta worde hunga den mes un tempo diferente dia lo worde usa pa asina ningun stroba otro. Tambe e deportistanan cu ta practica diferente deporte ta worde duna chens di participa den varios. E diferente ramonan di deporte lo por beneficia di e sistema aki unicamente ora cu cada bond tene su mes strictamente na e programa. Esaki ta nifica cu cualkier torneo organiza na beneficio di un of otro obheto lo mester worde hunga den e tempo pa e ramo di deporte en caso. Pa partidonan internacional of interinsular cu no por a worde regla anteriormente den e temporada di e ramo di deporte naturalmente lo worde haci excepcion, pero no promer cu e bond di e deporte trata e caso cu e bond cu si lo mester haci un of otro cambio den e programa di su deporte. Esaki lo sosede cu intermedio di directiva di ASU. E programa a worde manda pa e diferente bondnan na nos isla y segun nos a worde informa cu excepcion di uno tur e bondnan a acepta e programa loke ta nifica cu cuminzando cu anja 1957 e diferente ramonan di deporte di nos isla lo ta limita na un tempo. E programa pa e diferente ramonan di deporte ta lo siguiente: FUTBOL for di luna di April te luna di October diamars anochi, diahuebs anochi, diasabra atardi y anochi y diadomingo atardi. BASEBALL for di Februari te Juli diarazon anochi diavierna anochi y diadomingo mainta. Den luna di Augustus e Serie Mundial Amateur ta worde hunga. BASKETBALL for di Januari te Maart tur diamars anochi y diahuebs anochi. SOFTBALL for di meimei di September te meimei di December diarazon anochi y diavierna anochi. Lago Sport Park lo organiza su torneo anual di futbol den luna di Augustus y September. Di Softball meimei di Augustus pa meimei di September. Di Volleyball for di October te meimei di December. Di Boxeo Amateur den luna di Januari.

E programa pa cada deporte indudablemente ta algo cu den tur otro pais ta traha cu exito y nos no ta duda cu na nos isla tambe e lo por funciona bon. Naturalmente lo pasa algun anja promer cu e por funciona propiamente y ora cu experiencia mustra e dificultadnan. Asina nos ta mira cu no a worde stipula un temporada pa e remo di tennis cu Lago Sport Park ta organiza un torneo cada anja pe. Pa atletismo tampoco un temporada a worde stipula, pero esaki ta un ramo di deporte cu lo por worde organiza durante henter anja ya cu no tin tanto clubnan pa campeonato worde organiza. Cu e programa aki e activo directiva di ASU a mira un di su principal puntonan worde realisa.

Winkel Handel Mij. ta anuncia e ganador di e concurso di Camel & Winston durante un programa especial

ORANJESTAD. — Awe nochi Radio Kelkboom lo anuncia durante un programa especial e ganador di e concurso di Camel & Winston durante luna di November y December.

Di ocho or y mei te nuebe or nos por tende muziek di „Stardusters" y durante e transmision aki nan lo anuncia nomber di e ganadornan.

Winkel Handel Mij. N.V. a sponser e programa especial aki.

REFEREE TA HANJA UNIFORM

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e refereenan di Aruba Voetbal Bond lo hanja uniform nobo den curso di otro anja.

Nan a dicidi di duna e scheidsrechternan un uniform nobo, cu ta consisti di un camisa y un carson di color blauw.

Antes e persónanan aki no tabatin un traje oficial.

E DINER DI PASCU DI MARIO S. ARENDS NA TROCADERO

ORANJESTAD. — Tur anja e personeel di Mario S. Arends N.V. ta tene un diner cu ocasion di fiesta di Pascu. Poco poco esaki a bira algo tradicional y asina ta nan no kier falta e anja aki tampoco.

E directiva y e personeel lo reuni awe nochi na Trocadero pa tene nan comemento anual di Pascu.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebrando su cumpleanjos e jovencita Ovaldina Filomena Dania. Felicitaciones ta bini di su mama Sabina, su tata Hose, rumannan Exma, Linda, Maria, Norma, Roland, Tilo, y tambe di Nora y Rosimbo Dania. Especialmente di su sobrina Marietje Dania.

—.:—

Nos ta desea e jovencito Silo Urbain Tromp hopi anja mas di bida pa medio di su 16 anja di edad e dia di awe. Felicitaciones tambe pa parti di su mama Meme, su tata Israel, rumannan Tito y Juan, Candito y Andres, su wela Maria. Tambe pa parti di Juanita, Yolanda, y di tur su amigonan di school.

Hopi felicitaciones ta bini pa e jovencita Sylvia Fleming kende a cumpli awe 17 anja. Su mama, tata, rumannan, amigo y amiganan, primanan, sobrinonan y su demas famianan ta laga felicita e jovencita Sylvia Flemming.

—.:—

Senjor Dominico Winterdal ta cumpli anja awe. Su esposa Remacla, su yiunan Maria, Helia, Lelia, Myrna, Antje, Marcia, Ronny ta laga felicite. Felicitaciones ta bini tambe di su mama Modesta, rumannan, cunjanan, sobrinanan, y especialmente di su suegro Joseph y su suegra Antonia Geerman.

—.:—

Awe e jovencito Dominico Kelly ta recorda su fecha natal. Hopi felicidad pa e jovencito ci ta e deseo di su tata y mama. Tambe di su rumannan Chita, Cai, Ovita, Frans, Herique, y Ninita, Pedro, Reintje y Eddy. Su swa Bito, su sobrinanan Evelinda, Milda y Chinda. Su primo y su primanan, tanta, omonan y demas famianan.

Hopi felicitaciones ta bini pa Senjor Juchi Jansen cu a cumpli awe 28 anja. Su famianan tur ta desea e jovencito aki hopi anja mas di bida.

—.:—

Awe ta cumpli anjos e distinguida Flora Maria Rasmijn. Masha pabien di nos parti y tambe di tur su amistadesnan. Flora Maria Rasmijn a cumpli awe 46 anja di edad.

—.:—

Nos ta desea Dina Ridderstaat hopi felicidad pa medio di su 16 anja di edad. Tur su conocirnan tambe ta laga felicita Dina Ridderstaat.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Tambe felicitaciones ta bini pa Dienchi Dania kende a cumpli awe 6 anja.

—.:—

Senjor Gregorio Franken ta ricibi di su querida hija Martha hopi felicitacion cu motibo di su 55 anja di edad. Felicitacionnan ta bini tambe di su suegro Manuel Carrera, y su nietonan: Roberto, Mario y Minguel Carrera.

—.:—

Tambe nos kier felicita e jovencita Reineta Maduro kende a cumpli 11 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Rafael, mama Maria, rumannan Elsa y Dennis Maduro. Tambe di su tanta, omo, primo y primanan. Tambe pa parti di su wela, madrina Ninita Everon, Catarina Farro, di su amiganan di 4de klas di Maria College y di Mai Gomez y su demas famianan y conocirnan.

MARIA SOKOLOWSKA HA TENIDO QUE ESPERAR 25 ANOS

Uno de estos dias el inmigrante polaco Emilio Sokolowsky esperaba con impaciencia en Buenos Aires al aparato de la K.L.M. Esta impaciencia justificadisima, pues a bordo iba su mujer, Maria Sokolowka, a la que no habia visto en mas de 25 años.

Emilio y Maria contrajeron matrimonio en el pueblecito polaco de Wilno en 11 de febrero de 1931. La luna de miel fué corta: seis dias despues el novio salia para Argentina. Ha estado ahorrando hasta 1956 el importante del pasaje para que su mujer pudiera reunirse con él en su nueva patria. Reunida la cantidad necesaria se presentó en la Oficina de Pasaje de la K.L.M., abonó el precio del billete y.... esperaba ahora a su mujer.

Maria le habia sido fiel en Polonia y el habia aguardado sin perder la confianza en su lealtad. Durante todos estos años, Emilio ha sido guardabarreras en la estación de Salta, provincia de Buenos Aires. La constante pareja inicia ahora su nueva vida en Argentina.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.

No. 42

George Halden a bira peor cu hende loco ora cu el a caba di leza e carta aqui i e personal a tende com e tabata zundra tras di porta cerra di su cuarto. Nunca den su bida George Halden no a ega asina cerca di un ataque di nervio manera n'e momento aqui. Ora cu e no por sacia su furia riba obhetonan morto, ta pasobra e tabata teme otro catastrofe. Continúamente e tabata leza e carta di nobo, cual tabata un testimonio di menosprecio di mas grandi posible pa su persona. E tabata mira cu e no por a hanja ningun frase den cual e por a hanja razon contra e escritor. Pero e no a contra cu nada den e carta. Comiendo su diente e mester a convence cu e no por a hanja ningun punto pa e delibera cu e homber aqui. I obligatoriamente e meste a dicidi di no trata mes pa bolbe hanja Nanda den su poder.

Naturalmente na principio e no por a quere cu tabata berdad cu e mucha aqui riba quende el a traha tur su plannan, por a salba di dje na un manera asina bon pensa i diestra. I awor contra su boluntad e mester a saca e asunto di Nanda aqui foi su cabez, pasobra toch lo tabata molester pornada i tempo perdi. Tabata duel'e masha cu e por a apela riba su derechonan legal como voogd, pasobra ora cu resulta un proceso di esaqui, enter ciudad lo tende di su hechonan baho i vil.

Ora cu el a mira cu demas esfuerzo toch lo tabata enbano, el a busca un motibo pa e desisti di tutela di Nanda, un motibo cu tabata un desprecio p'e mes. I despues cu el a bolbe repasa tur sorto di posibilidadnan, sin hanja un salida, zundrando i plegando el a cai sinta na su oficina i a skirbi:

Sr. Richard Vendal, Farm Vendal.

Cu bo a rapta mi pupilo na un manera illegal i cu pa motibo di esai mi por a lamta un proceso contra bo, m'a dicidi di no haci esai, manera bo mes ta mira. Sinenmargo m'a dicidi foi awe cu alegria na termina mi tutela riba e criatura ingrata ai, den persona di Fernanda Roland. Mi ta desisti di mi tutela i lo mi pone autoridadnan tambe na altura di esaqui. I lo mi bisa nan tambe cu Fernanda Roland ta actualmente na cas di su tio. Bo amenazanan cu ta manera torsionnan, no por spanta mi, pasobra mi ta hanja nan ridiculo. Manera b'a bisa caba, mi ta masha contento cu mi por a salba dje responsabilidad di un mucha rebelde, vrijpostig i malcria manera Nanda. Pa mi esai ta nifica un gran alivio. Ta un fabor boso a haci mi, di administra su herencia boso mes. Ademas boso no mester lubida cu un tempo ta mi mes a fia Heinz un suma masha grandi i a salba e luga aqui di a bai perdi. Ta mi danki esai pasobra si n' tabata pa mi, awor aqui Nanda lo no tabatin ni propiedad ni fortuna. Pero n' ta nada, pasobra mi sa cu ingratitud ta danki di mundo.

Loque ta asunto di invalides dje compromiso entre Nanda i mi iu, mi ta larga na cuenta di Nanda mes. Mi ta supone cu Jopi lo considera como un bendicion ora cu e hanje libra di e compromiso cu un mucha asina. Unavez cu mi yiu a compromete cu Nanda solamente pa e satisfaee i complace Heinz Roland cu tabata desea di mira e compromiso aqui tuma luga prome cu e muri.

E defunto a muri tranquilo pasobra e tabata convenci cu porvenir di su yiu tabata den bon mannan. Bo mes lo bin convence bo despues cu lo no t'asina facil pa bo tene un mucha malcria asina manera Nanda Roland como pupilo den bo cas. Sinembargo mi no ta desea di haci e combersacion mucho largo i mi ta pone un fin na dje, i bisa bo cu hamas lo mi quier tin algo mas di haci cu enter e asunto aqui.

George Halden

Sinembargo e carta aqui a causa algun satisfaccion, alomenos e no tabatin mester di drenta cu pretencionnan di e escritor. Cu masha afan el a pone su tutela abao manera un encargo masha grandi i fastioso p'e.

Ora cu el a post e carta el a skirbi un telegram pa su iu, pa esaqui bini Reichenau mas pronto posible.

E quier a trata den e asunto aqui na propone Jopi di tal manerar cu su autorizacion paternal a queda manteni. Bao di ningun caso lo e larga Jopi leza e carta aqui cu Richard a manda p'e.

Ora cu el a manda e telegram pa su yiu, ela drenta su auto i a bai Heidersberg, camina e personal tabata preparando tur cos pa nan bai, Srta Sanders tambe a marra tu su bondernan i el a ricibi George Halden manera un reina ofendi.

I George Halden a queda ta mira e muhe aqui bofonantemente.

„M'a bin desea bo un feliz viaje, Srta Sanders. Quizas cu lo ta interesa bo na sa awor na ocasion di bo despedida, cu mi tambe a dicidi di pone e encargo di tutela di Nanda abao. M'a cansa caba di mester preocupa mi cu un mucha obstina i malcria asina. M'a dicidi awor di no perde mi temponan asina precioso pa administra su herencia mas. Manera m'a tende algun dia pasa - e mucha ai a ser rapta pa su mes tanta - mientras bo tabata tira un cabez tramerdia i cu b'a faila den cumplimiento di bo debernan. Bueno. Luego mi n' tin nada mas di bisa bo. M'a haci e cos di mas mehor cu mi tabata por pa bo, di a traha un bunita papel di recomendacion pa bo, loke naturalmente ni un momento bo n' tabata merece!"

Eugenie Sanders, quende ya tabatin su salario i su papel di recomendacion den su saco caba, a probecha dje ocasion di a bisa lo siguiente:

„Cu bo a besisti di bo tutela riba Nanda, di esai e mucha aqui por ser felicita. Lastimamente m'a larga bo tuma influencia riba mi, sino tur cos lo a resulta enteramente otro.

Quizas anda tabata orgulloso, pasobra esai ta su derecho como un mucha muhe honrada i drechi, pero cu el a bira rebelde, esai ta bo a hacie i ta duel mi masha tanto cu mi a bira manera un elemento boluntario den bo poder, un complice cruel cu a causa e mucha aqui inhustamente asina tanto sufrimento i martirio".

George Halden a grita hari den su cara.

„B'a bira mi complice, pasobra b'a hinka den bo cabez cu bo por a bira mevrouw Halden, mescos cu un tempo bo tabata carga e ilusion di a bira mevrouw Roland. Ta duel mi pa bo, cu tur dos e esfuerzonan aqui di bo a fracasa. I si mi por duna bo un conseho, trata e biaha aqui si bo tin plannan di casamento, di busca un homber di bo stand. Pasa un bon dia".

E muhe a bira blanco manera krijt di furia. Awor e tabata hanja of sinti remordimiento di consenshi pa loque el a haci nan Nanda. I den esaqui Ley Carmen a queda cumpli, pasobra el a hanja aqui na mundo mes e castigo di su piear i su mal hechonan. E no a papia ni un palabra mas riba esaqui. Cu wowonan fiho el a queda ta mira e homber. Desgusta i abatido Srta Sanders a bandona Heidersberg algun rato despues, e luga camina el a pasa e anjanan di mas goza di su bida. I el a hinka den su cabez cu esai lo queda pa semper asina. I awor cu e tabata convence su mes di su soquetadanan, e tabata sinti contricion tambe. Pero esaqui ya a yega laat.

Sú manece mes e hacienda Heidersberg tabata silencioso i abandona. Tur porta i bentanan tabata cerra.

Como cu Herman a tende cu a bini noticia di su maestra hoben pa su voogd, el a bai postkantoor na aldea i a puntra cu no a bini carta p'e. I esaqui tabata en realidad asina. Tabatin carta p'e cu stempel di Inglaterra. Mas lihe cu e tabata por el a bai su cas i ora cu e tabata den su cuarto sinta na tur su comodidad, el a abri e envelop i a cuminza ta leza:

„Mi querido i bondadoso Herman! Tur cos a bai bon. Ta parce mi manera ta den cielo mes mi a resulta, awor cu mi ta bao di proteccion di tantan Sanna i mi tio Vendal. Mi direccion bo ta hanja ariba den e carta. Bo por skirbi mi n'e direccion ai qui momento cu bo ta desea i cu bo tin tempo, pasobra mi ta interesa di queda na altura di tur loque ta pasa na mi patria. Solamente e pensamento cu lo bo mantene mi cas manera semper e tabata, ta duna mi consuelo, pasobra mi sa cu lo mi bolbe bin hanja na cas tur loque antes tabata asina queri pa mi.

„Om Richard lo manda placa pa bo i foi esaqui lo bo quita e placanan cu mi a fia cerca bo. I si tur cos bai bon, lo mi percura pa Cristina, quende foi awor caba ta hanja un henta, lo bini Heidersberg cerca mi despues. Sinembargo mi ta hanja cu ta masha duro pa bo sol percura pa e cas asina grandi di Heidersberg. Larga Cristina queda ai pa e cushina pa bo.

Nos ta saliendo actualmente di Inglaterra pa argentina, riba destino di mi habitacion nobo. Om i tanta ta trata mi masha amable. Nan ta dos hende misterioso. Bao di nan cuidao lo mi crece un bon persona. Casi mi por a bira un mal persona aya, pasobra mi tabata creciendo cu venganza i odio den mi curazon pa George Halden. Qui tal dje palabrua Sanders ai? E ta na Heidersberg ainda ta spera mi? Saluda e administrador di Heidersberg masha pa mi i bis'e cu mi ta confia mi herencia den su man. Mi sa cu lo e administre bon. Awor mi ta bai termina cu ainda un suplica mas. Tira bon bista pa mi pa graf di mi majornan.

Bueno. Te despues anto. Te aqui algun anja mas lo mi ta hunto cu bo trobe.

Bo Nanda agradecido

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu e jefe a jama Duty pa dune e placa cu e la primintie e la bise tambe cu e lo jude cu poco panja. Duty a mire cu un cara sarcastico i a conteste boso ta masha bon hende. Masha danki. Duty a sigi su caminda i tirando e placa den latia manera kos cu e placa ta nada pele e la pensa cu e ta mira su mes bon bisti, cu un sombre, i cu un siga den su boka. Den esei e la contra cu e cipier cu tambe tabata tin algo pa dunele. E cipier a entreguele su panjanan cu un cara sonriente. Mientras Duty a sigi su caminda e cipier a keda mirele unda e ta bai i kiko lo ta su idea. Duty a dal su floes i a pensa di biaha. Ta e kos aki nan ta bisa ta un floes nobo.

PROME MINISTRO DI ISRAEL

JERUZALEM — David Ben Gurion, promé ministro di Israel, a declara den parlamento, cu Israel lo no permiti rgreso di Egyptonan den region di Gaza den ningun circunstancia.

PALABRANAN DI DULLES DEN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Dulles a bisa antajera na su conferencia di prensa na Washington, cu den su opinion a bini un cambio den atmosfero internacional despues dje conferencia na Geneve den verano di 1955, pero segun e sa, esaki no ta resultado di actividad Mericano. Dulles ta bisa cu esaki ta resultado di accion di Rusia: e causamento di dificultades den Mediano Oriente, strobamento dje esfuerzonan pa yega na un solucion den Mediano Oriente, negacion dje acuerdo di Giniebra tocante reunion di Alemania y accion Rusio na Hungria.

Dulles a bisa, cu indudablemente relacionnan entre Merca, Inglaterra y Francia a bira mehor pa motibo dje discusionn pafor di Pacto Atlantico.

Merca ta spera un solucion pa e problemanan politico y economico entre e paisnan Arabe y Israel y e problema di refugiadonan. Si Israel y Egypto hanja un solucion pa nan argumento dje fronteranan, Merca ta dispone na garantisa e frontera nan ey.

TRABAONAN DI NACIONNAN UNI A CUMINZA

NEW YORK — Nacionnan Uni tin posesion di un flota di bapor di salbamento cu 60 buzo y tecnico, cu lo cuminza cu habrimento dje pasahe di Canal di Suez den 24 ora despues di salidad dje trupanan Ingles y Frances for di Port Said.

Cuminzamento di januari lo tin 31 bapor den e flota aki. E bapornan y tecniconan a bini for di pais cu no tabata complica den e conflicto den Mediano Oriente.

Hammarskjoeld a pidi Inglaterra pa provisiona 6 bapor di salvahe sin tripulante. El no a hanja contesta riba e suplica aki ainda. Hammarskjoeld a determina cu no por haci uso di servicionan di tripulante Ingles. E flota lo consisti entre otros di 14 bapor Hulandes.

INGLATERA I FRANCIA I NAN SUBDITONAN NA EGIPTO

NEW YORK —Den Nacionnan Uni antajera Francia y Inglaterra a pone na orden e kestion di trato Egypcio di nan subditonan y nan a exigi suspende inmediata dje deportacionnan y respeto di imunidad di propiedad. E representantenan dje dos paisnan a presenta Asamblea General hechonan y figuranan.

Ns suplica dje representante Ruse e reunion a worde pospone te despues pa studia e ausnto.

PROPOSICION DI RALPH FLANDERS

WASHINGTON — E Senador Republicano Ralph Flanders a propone ajera pa Eisenhower invita president Nasser di Egypto pa un bishita na Washington pa combersa tocante un solucion di e problemanan na Mediano Oriente.

Flanders ta opina, cu quizas Eisenhower por yuda mundu un paso dilanti den direccion di paz, si en conecćion cu su discusionnan cu Nehru, e combersa bao di cuater wowo cu Tito di Jugoslavia y Nasser di Egypto.

PRENSA HUNGARO I SU FUGITIVONAN

BUDAPEST — Prensa Hungaro a anuncia antajera pa prome biaha figuranan exodo di Hungaro pa estranheria. Riba 17 di december ya 151.000 Hungaro a hui, di cual tin ainda 67.000 na Austria.

E ministro di asuntonan exterior, Frances, Pineau, a bisa den asamblea nacional, cu Hungria mester hanja un neutralidad garantiza manera Austria.

E kier negosha cu RRusia riba e proposicion aki. Segun Pineau esaki ta duna posibilidad di duna Hungria su libertad sin miedu pa resultado internacional.

Radio Moskou a yama e debate di Hungria den Asamblea Nacional Frances un „intervencion grave den asuntonan di un otro estado".

EGIPTO TA ACUSA INGLATERRA I FRANCIA

NEW YORK — Den un memorandum cu el a manda Hammarskjoeld Egypto ta acusa Inglaterra y Francia di ta tuma medido drastico contra Egypcionan na Francia y Inglaterra y negacion dje derechonan di humanidad en general y bloqueo di cuenta di subdito Egypcio na Inglaterra y Francia.

NEHRU I EISENHOWER TA CONFERENCIA AINDA

WASHINGTON — Promé ministro Nehru di India a sigui su combrsacionnan ajera cu Eisenhower tocante kestionnan internacional. Despues Nehru a keda pa combersa cu ministro John Foster Dulles. Nehru lo tin un entrevisa tambe cu Harold Stassen, assistente especial di Eisenhower tocante desarme.

PROYECTO DI CONSTITUCION PA CYPRUS

LONDRES — Parlamento Ingles a ricibi un proyecto di constitucion pa Cyprus ajera, cu ta duna e isla un grado considerable di autonomia. Sinembargo asuntonan exterior, defensa y seguridad interior lo keda den man di gobernador Ingles di Cyprus.

E proyecto a worde formula pa e hurista Ingles Lord Radcliffe. E ta propone un organo legislativo, consistiendo di 30 miembro, di cual 6 mester pertenece na minoria Turco riba e isla.

Esaqui kier meen, cu e Cypriotanan di descendencia Griego lo ta organo. Aparta di asuntonan exterior, defensa y seguridad interior tur otro funcionnan di gobierno lo ta encargo di un promé ministro y su gabinete, cu ta worde elehi en acuerdo cu legislativo.

PINEAU DEN ASAMBLEA NACIONAL

PARIS — Ministro di asuntonan exterior, Frances, Pineau, a bisa den Asamblea Nacional, cu den algun siman Israel lo cuminza construi un tuberia for di Golf di Akaba pa Mediteraneo. E tuberia lo tin un largura di 256 km y lo pasa riba territorio Israelita.

Manera a worde informa un compania Frances a cumpli plan pa e proyecto, ejecucion di cual lo dura 18 luna.

SCURIDAD A HACI 534 HUNGARO PASA FRONTERA AUSTRIACO

VIENA — Antajera nochi solamente 534 Hungaro a pasa frontera Austriaco bao di tapa di scuridad. E disminucion a worde splica parcialmente pa e condicion caotico di transporte na Hungria, e medidonan di precaucion drastico dje trupanan Ruso na frontera y e mal tempo.

LIGA ARABE A CULPA ISRAEL

CAIRO — Secretario general di Liga Arabe a culpa Israel di a asesina 2.150 Arabe den e regionnan Egypto, cu ta worde ocupa pa trupanan Israelita.

LIBERTAD NA 26 DETENIDO DI CYPRUS

NICOSIA — Ajera mainta 26 detenido na Cyprus a hanja nan libertad. 14 di nan a worde deteni en virtud dje leynan di emergencia y 12 di nan tabata comunista, cu a worde aresta, ora cu nan partida a worde prohibi na december di anja pasa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mientras Lorenzo i Pepita ta lesando nan courant, e kacho a drenta bin kai drumi banda di Lorenzo. Pepita a drei mira patras, i a hari ora e la mira Lorenzo rek i hap na e mes momento. Den lesamento Lorenzo a cuminsa cabisha. Den esei e a bisa Pepita: „Ah, ah, mi ta bai drumi. En berdad Lorenzo i Pepita a bai drumi i e kacho tambe a bai drumi junto cu nan. Ora nan a drenta den kamber nan a sende e luz pa pone e oloshi na ora pa nan no lanta laat. Mester ta haci masha frio pa motivo cu nan tur tres ta bao di nan klechi bon tapa. Pepita a pega sonjo mes ora pero e dos otro amigonan no por a pega sonjo mes ora. Den esei ata Lorenzo tambe a dicidi di drumi. Pepita ta sonja cu e comedia bocnita cu e la lesa den e courant. E ta hari su so den sonjo. Lorenzo ta kere cu ta un hende loco e tin banda di dje. Tur ora cu Pepita hari e ta drei mira si e ta lanta pero e wowonan ta bon sera.

Den esei Pepita ta tende iiiiip. Mes ora e la lanta pasobra e la kere cu ta Lorenzo por a kai for di cama. E la frega su wowonan bon frega pa mira kiko por a pasa. Ora cu e la bin bij e la mira cu ta Elmer a slip gai for di e cama. E la cuminsa hari, bira pa e otro banda i e la bolbe pega sonjo atrobe.